



PREPARING STUDENTS
FOR LIFE

Through Academic Achievement · Personal Well-Being · Career Readiness

Bienvenue aux écoles publiques de Cincinnati

Les documents suivants sont nécessaires lors de l'inscription d'un enfant à une des écoles publiques de Cincinnati.

_____ **Ensemble de Renseignements pour l'enregistrement de l'élève**

_____ **Certificat de naissance ou passeport**

_____ **Dossier de vaccination de l'enfant**

_____ **Les Bulletins les Plus récents de l'enfant (ce n'est pas nécessaire pour maternelle)**

_____ **IEP/ETR (éducation spéciale) de l'enfant (s'il y a lieu)**

_____ **Les relevés de notes de l'enfant de l'école d'envoi**

_____ **Copie de la carte d'identité du Parent/tuteur**

(Uniquement le parent ou le tuteur légal peut inscrire un enfant à l'école.)

_____ **Preuve de la garde** (Le Tuteur légal doit fournir une documentation juridique de garde).

_____ **Preuve de résidence**

Le document doit contenir un (1) nom du parent ou du tuteur légal.

Exemple : Actuel contrat de bail ou hypothèque daté au cours des 30 derniers jours ; une facture d'électricité non-câblé, un légal document (s) d'une agence gouvernementale américaine comme les Revenue Internes des Service, l'Administration de la sécurité sociale ou l'administration des anciens combattants.

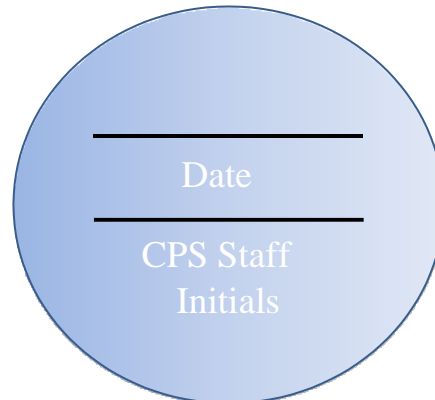
_____ **Parent/certificat de propriétaire**

Le Parent/tuteur légal doit remplir en personne tous les documents susmentionnés qui doivent accompagner la pochette d'Informations dûment rempli pour l'inscription de l'élève.

Cette section est réservée au personnel du centre de service clientèle.

École des sélections - Veuillez sélectionner jusqu'à cinq 5 écoles :

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____



Merci d'avoir choisi des écoles publiques de Cincinnati !

Centre de service clientèle CPS (513) 363-0123 ATS : (513) 363-0124 ; localisation : 2651 Burnet Avenue, Cincinnati, OH 45219

Écoles publiques de Cincinnati est un employeur pour d'égalité des chances.

To Be Completed By Cincinnati Public Schools Employee

1. **Check.** Confirm the following statements related to the administration of Ohio's language usage survey:

- The district or school presented the language usage survey, to the extent practicable, in a language and form that the parent or guardian understood.
- The district or school informed the parent(s) or guardian(s) of the form's purpose. The language usage survey is used only to understand students' linguistic experiences and educational background.
- The district or school reports information from the language usage survey in the appropriate Educational Management Information System (EMIS) records.
- For students enrolling from other U.S. schools and districts, school officials request previous language survey data and refer to the information when identifying English learners.
- Results of the language usage survey are kept with the student's cumulative records and follow the student if he/she transfers to another district or school.

2. **Record.** Indicate responses from the language background survey (page 2) in table below.

Student's native language What was this student's first language? _____ _____	
Student's home language What language does this student speak most frequently? _____ _____	
Potential English learner A language other than English is listed for any of the 3 questions in the language background section.	<input type="checkbox"/> Yes. Assess the student's English proficiency. <input type="checkbox"/> No. Do not assess the student's English proficiency.
Immigrant student status Immigrant = Student born outside of U.S. and has attended U.S. schools for less than 3 years.	<input type="checkbox"/> Yes, the student is an immigrant child. <input type="checkbox"/> No, the child is not an immigrant child.

3. **Validate.** Complete the information below.

Signature of validating school employee

Date (mm/dd/yyyy)

Printed name of validating school employee

Name of school or school district

Welcome to
CINCINNATI PUBLIC SCHOOLS

This box - CPS Use Only:

Student ID
 Entry Date ____/____/____
 Entry Code _____
 Homeroom _____

Important : Signature requise au bas de la page 5

Page 1

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

(School Year) Année scolaire _____ Date du jour

(School Name) Nom de l'école _____

(School) Code de l'école _____ / /

Informations sur l'élève

En majuscule. Fournir les noms officiels.

Student Information

Nom(Last) _____ Prénom(First) _____ Deuxième prénom(Middle) _____
 Niveau à l'entrée (Entering Grade) _____ Sexe (Cochez une case) Masculin (Male) Féminin (Female)
 Adresse(Address) _____ Numéro de l'appartement (Apt.) _____
 Ville (City) _____ État (State) _____ Code postal _____

Is student Hispanic or Latino ?

L'élève est-il Hispanique ou Latino? Non Oui Blanc/Caucasien Asiatique
Race/Code ethnique Noir/Africain-Américain Indien d'Amérique/Autochtone d'Alaska
 (Cochez toutes les réponses qui s'appliquent à votre cas.) Natif d'Hawaï/Autre île du Pacifique

Lieu de naissance de l'élève : Ville (City) _____ État (State) _____ Pays (Country) _____

Date de naissance de l'élève ____/____/____ (mois/jour/année- xx/xx/xxxx) Student Birthdate (Month/date/year)

Souche du document de naissance (birth document) _____ (ex : acte de naissance, passeport, etc.; fournir le document)

Nationalité _____

Date d'inscription de l'élève aux écoles américaines : ____/____ (mois/année- xx/xxxx)

Date student was enrolled in a US school : ____/____ (month/year-xx/xxxx)

L'élève a-t-il jamais étudié l'anglais comme seconde langue ou reçu des cours bilingues? Non Oui

Has student ever received English as a Second Language (ESL) or Bilingual Services No Yes

L'élève est-il un élève en échange international? Non Oui Si Oui, entrez le numéro I-94: _____

Is student a Foreign Exchange student ? No Yes If yes, Enter I-94 Number _____

Les Écoles publiques de Cincinnati doivent identifier les étudiants dont les parents sont dans les Forces armées américaines (statut Actif ou réserviste) ou dans la garde nationale.

Le Parent/tuteur est dans l'armée américaine ou dans la garde nationale ? non Oui

Parent/Guardian in US Military or National Guard No Yes

Nom du parent/tuteur (Parent/Guardian Name) _____ Parent Tuteur (Guardian)

District de l'école de résidence du parent/tuteur (s'il n'est pas CPS) (Residence School District, if not CPS)

Motifs d'inscription (Choisir un) Enrollment Reasons

Please see English Version

- Hors de l'État ou du pays
- D'une école de l'Ohio
- D'une école privée de l'Ohio
- D'un district public de l'Ohio ou d'une école à charte (communauté)
- Pas inscrit dans des écoles publiques/à charte de l'Ohio depuis 2003
- Première année d'inscription dans une école publique de l'Ohio en raison de l'âge
- N'est pas nouvellement inscrit dans ce district

If not CPS, select reason for applying : Please see English Version

Si l'élève n'est pas un résident du district CPS.

choisissez la raison qui s'applique:

- Commencer l'inscription
- Commencer l'inscription - Hors de l'Ohio (Enseignement)
- Hors du District - Placement dans des familles d'accueil
- Hors du District - Sans domicile
- Hors du District - Éducation spéciale
- Employé CPS — Numéro ID de l'employé: _____
- Autre _____

Emergency Contacts

Contacts d'urgence

Pour les contacts d'urgence supplémentaires, allez au verso de cette page

Nom (Name) _____ Relation avec l'élève (Relationship to student) _____

Téléphone _____ Cellulaire (Cell Phone) _____

Médecin généraliste (Primary Care Doctor) _____ Téléphone _____

La Langue
 Language

Nom de l'élève _____

Une enquête est obligatoire sur la langue utilisée ; est dûment remplie pour les étudiants lors de l'inscription dans les écoles de l'Ohio. Cette information est importante pour le personnel de l'école pour vérifier la compétence de votre enfant en anglais. Les Réponses à ces questions permettent d'assurer que votre enfant bénéficiera des services d'éducation pour réussir à l'école. Cette information n'est pas utilisée pour identifier le statut d'immigrant.

Communication Preferences

Indiquer votre langue de préférence afin que nous puissions prévoir un interprète ou traduire des documents sans frais lorsque vous en aurez besoin. Tous les parents ont le droit à l'information sur l'éducation de leur enfant dans une langue qu'ils comprennent.

Dans quelle langue votre famille préfère communiquer avec l'école ? _____

In what language(s) would your family prefer to communicate with the school ? _____

La Langue d'origine
 Language Background

Informations sur les origines de langue de votre enfant nous aide à identifier les étudiants qui ont besoin d'une la prise en charge pour développer les compétences linguistiques nécessaires afin de réussir à l'école. Les tests de niveau peuvent être nécessaires pour déterminer si il y'a un besoin de support de prise en charge de la langue.

Quelle est la langue que l'étudiant parle plus fréquemment ? (langue maternelle) _____

What language does this student speak most frequently ?

(Primary Language)

Quelle est la langue parlée le plus souvent par les adultes à la maison ? (langue maternelle) _____

What language is most often spoken by adults at home ?

(Home Language)

Quelle était la langue maternelle de l'élève ? (première langue) _____

What was the student's first language ?

(First Language)

Education prioritaire
 Prior Education

Les réponses à propos du pays de naissance de votre enfant et l'enseignement précédente nous donnent des informations sur les connaissances et compétences que votre enfant apporte à l'école et peut éventuellement permettre à l'école de recevoir des fonds supplémentaires pour la prise en charge de votre enfant.

Est-ce que votre enfant a reçu une éducation formelle en dehors des États-Unis ? No oui

Has your child ever received formal education outside the United States ?

Dans l'affirmative, combien d'années/mois ? _____ / _____

If yes, how many years?

(years) Années (months) mois

Dans l'affirmative, quelle était la langue d'enseignement? _____

If yes, what was the language of instruction ?

Est-ce que votre enfant a fréquenté une école aux États-Unis ? No oui

Has your child attended school in the United States?

Dans l'affirmative, quelle a été la première école que votre enfant a fréquenté aux États-Unis _____ / _____ / _____

If yes, when did your child first attend a school in the United States ?

Mois jour année

Information supplémentaires
 Additional Information

Espace supplémentaire requis ? Utiliser l'arrière de cette page.

Additional Space needed ? Use back of this page.

Merci de partager des informations supplémentaires pour nous aider à comprendre les expériences en langage de votre enfant et le contexte éducatif antérieur. (Share information to help us understand your child's past education)

Nom de l'élève _____
Student Name

Education prioritaire

Prior Education

Énumérez les écoles précédentes fréquentées par l'élève, en commençant par la dernière école, y compris l'éducation préscolaire: (List Student's previous schools, beginning with the most recent school, including preschool) ;

Nom de l'école Name	Adresse (Rue, Ville, État, Pays) Address (Street, City, State, Country)	Niveau Grades	De- À From-To
------------------------	--	------------------	------------------

Nom de l'école Name	Adresse (Rue, Ville, État, Pays) Address (Street, City, State, Country)	Niveau Grades	De- À From-To
------------------------	--	------------------	------------------

Expérience en éducation préscolaire (See English Version)

(Cochez les cases qui s'appliquent à votre cas.)

Preschool Experience (Check all that apply)

- A reçu une éducation préscolaire CPS/a participé à un programme Bon départ (At a CPS/Head Start program)
- A participé à un programme autre que le programme Bon départ (At a non-CPS Head Start program)
- A été inscrit à plein temps, tout au long de l'année à une crèche pour enfants (At a full-day, full-year, child care center)
- A reçu une éducation préscolaire privée à temps partiel (At a part-time private preschool)
- A été reçu dans un service de garde en milieu familial (At a family child-care home)
- Est resté à la maison (At home)
- Autre (Other)

Expérience de la maternelle**Kindergarten Experience**

- Demi-journée (Half Day)
- Toute la journée (All Day)

Frères et sœurs

Espace supplémentaire requis ? Utiliser l'arrière de cette page.

Additional Space needed ? Use back of this page.

Siblings

Nom _____
Last Name

Prénom _____ Deuxième prénom _____
First Name Middle Name

Sexe - Masculin Féminin
Gender Male Female

École fréquentée _____ Niveau _____ Âge _____
School Attending Grade Age

(English-same as above)

Nom _____ Prénom _____ Deuxième prénom _____

Sexe - Masculin Féminin

École fréquentée _____ Niveau _____ Âge _____

Nom _____ Prénom _____ Deuxième prénom _____

Sexe - Masculin Féminin

École fréquentée _____ Niveau _____ Âge _____

Utilisez si nécessaire des pages supplémentaires.

Use additional pages as necessary

Nom de l'élève _____

Student's Name _____

Parent

Mère Père Tuteur Beau-parent Parent d'accueil* Grand-parent Parent de substitution Autre

Mother

Father

Guardian

Step parent

Foster parent

Grandparent

Surrogate Parent

Other

Nom _____ Prénom _____

Last Name

First Name

Décédé ? Deceased ? Non Oui

District de résidence _____

District du principal lieu de résidence _____

Habite avec l'élève? Resides with student Non OuiStatut matrimonial Marié(é) Célibataire Veuf/VeuveMarital Status Séparé(é) Divorcé(é)**Si vous choisissez Séparé(e) ou Divorcé(e), vous devez nous fournir un document juridique lié à l'enfant.****If you check Separated or Divorced, we require current legal documentation related to the children.**

Adresse** (Address) _____

Ville (city) _____ État (St.) _____

Code postal (Zipcode) _____

Téléphone _____

procurator figure pas sur la

liste ? Non OuiUnlisted No

Adresse email _____

Employeur (Employer) _____

Adresse du bureau (work address) _____

Téléphone du bureau (work phone) _____

Parent ayant la garde? Custodial Parent Non OuiTuteur légal? Legal Guardian Non Oui Grand-parent ayant une (POA) Non Oui

(Caregiver Authorization)

Autorisation du service de garde Non OuiTravailleur migrant? Migrant Worker Non Oui

Reçoit le courrier (s'il n'est pas le parent ayant la garde)? Receive school Mail (If not Custodial Parent)

 Non Oui

Parent

Please see above for English Translation of Questions Below

Mère Père Tuteur Beau-parent Parent d'accueil* Grand-parent Parent de substitution Autre

Nom _____

Prénom _____

Statut matrimonial Marié(é) Célibataire Veuf/VeuveMarital Status Séparé(é) Divorcé(é)Décédé ? Non Oui

District de résidence _____

District du principal lieu de résidence _____

Habite avec l'élève? Non Oui**Si vous choisissez Séparé(e) ou Divorcé(e), vous devez nous fournir un document juridique lié à l'enfant.****If you check Separated or Divorced, we require current legal documentation related to the children**

Adresse** _____

Ville _____ État _____

Code postal _____

Téléphone _____

Ne figure pas sur la
liste ? Non Oui

Cellulaire _____

Adresse email _____

Employeur _____

Adresse du bureau _____

Téléphone du bureau _____

Parent ayant la garde? Non OuiTuteur légal? Non Oui

Grand-parent ayant une

Procuration ?*** Non OuiAutorisation du service
de garde Non OuiTravailleur migrant? Non OuiReçoit le courrier (s'il n'est pas le parent ayant la
garde)? Non Oui

*Pour les parents d'accueil, fournir une copie en cours de validite de la cour qui présente le district de responsabilité. Maintenu dans le fichier cumulatif.

** Si l'adresse est différente de celle de l'élève ; fournir les adresses des parents naturels ou adoptifs.

*** Si le parent n'est pas un parent ayant la garde, inclure une copie de la procuration pour grand parent et l'autorisation pour service de garde.

Nom de l'élève _____

Élèves ayant des besoins particuliers

Fournir les documents le cas échéant

Students with Special Needs

Provide documents where needed

- L'enfant nécessite-t-il une assistance à la mobilité? (ex: fauteuil roulant, etc.) **(Needs Mobility asst.)** Non Oui
- L'enfant a-t-il jamais reçu un Rapport de l'équipe en charge de l'enseignement **(ETR)?** Non Oui
- Si **Oui**, le formulaire d'évaluation est-il disponible? **If yes, is there an ETR form available?** Non Oui
- L'enfant a-t-il reçu une Éducation spéciale et les services y afférents dans ses écoles précédentes?
Did child receive Special Education and related services in most recent school? Non Oui
- Cet enfant participe-t-il à un programme d'enseignement individualisé (PEI) en cours? **(IEP)** Non Oui
- L'enfant bénéficie-t-il d'un plan de 504? **Does child have a 504 accommodation plan?** Non Oui
- Si **Oui**, existe-t-il un Rapport de l'équipe en charge de l'enseignement (ETR) disponible?
If yes, is there an ETR (Education Team Report) available? Non Oui
- Cet enfant a-t-il bénéficié d'un service à l'enfance en difficulté dans son école précédente? Non Oui
- Did child receive Gifted services in most recent school?**
- Si **Oui**, un Plan d'enseignement ou un plan d'accélération consignés par écrit sont-ils disponibles?
If Yes, is there a WEP or WAP (Written Education Plan ;Written Acceleration Plan) available? Non Oui

(Staff, If YES, obtain copies of available documents and forward to appropriate school staff)

*Les questions suivantes concernent la Loi McKinney-Vento Act 42 U.S.C
The following questions address the McKinney-Vento Act 42 U.S.C*

**Les réponses à ces questions permettront de déterminer les services pour lesquels un élève peut être éligible.
Answers to these questions will help determine what services the student may be eligible to receive.**

L'adresse actuelle de l'élève est-elle liée aux dispositions d'hébergement temporaire? Non Oui
Is student's address a temporary living arrangement?

Cette disposition d'hébergement temporaire résulte-t-elle de la perte du domicile ou de la situation financière? Non Oui
Is this temporary living arrangement due to loss of housing or economic hardship?

Si la réponse à ces deux questions est Oui, l'élève doit être immédiatement inscrit.

If answer to both of these questions is Yes, the student is entitled to immediate enrollment.

Où habite actuellement l'élève ? (Where is the student living now ?)

- Dans un motel ou hôtel (Motel or Hotel) Avec les membres de la famille ou des amis (Doubled up)
- Dans un refuge pour sans-abris (Homeless Shelter) Jeune non accompagné (Unaccompanied youth)
- Autre (un endroit qui n'est pas initialement prévu pour le logement) (A place not designed for ordinary sleeping accommodations)

If Yes to questions above, fax this page and a copy of page 1 to Project Connect. 363-3220

Système PowerSchool	Avez-vous un compte dans le site PowerSchool? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non Do you have Powerschool Website Account?
PowerSchool est un site Internet dans lequel les parents peuvent voir les niveaux, la régularité, les tâches, la discipline et plus de leur enfant.	Si Non , souhaitez-vous en créer un? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non If No, would you like to sign up for one ? Si Oui , veuillez nous fournir votre adresse email: If Yes, give us your email address: _____

**To Staff : If new Powerschool account, give copy to Powerschool Coordinator at school
Please fax this page to CPS' Communications and Engagement Office : 363-0025**

Comment avez-vous entendu parler de CPS? How did you hear about CPS ?	<input type="checkbox"/> Panneau d'affichage <input type="checkbox"/> Radio <input type="checkbox"/> Publication CPS <input type="checkbox"/> Lettre ou carte postale <input type="checkbox"/> Annonce imprimée <input type="checkbox"/> Site Internet CPS <input type="checkbox"/> Reportage à la télévision <input type="checkbox"/> Article d'un journal <input type="checkbox"/> Ami ou membre de la famille <input type="checkbox"/> Membre du personnel CPS <input type="checkbox"/> Événement CPS
--	---

Je comprends que toute information relative à l'élève inexacte fournie sur une page du présent formulaire d'inscription peut entraîner le changement de niveau, de classe ou un transfert ou retrait immédiat de l'école.

Signature du parent/tuteur _____ Date _____

Demande de restriction des informations privées**Request to Restrict Privacy Information**

Les Lois fédérales et d'Ohio interdisent les écoles publiques de Cincinnati de libérer publiquement les informations sur nos étudiants, à l'exception des « informations d'annuaire. » désignées par la politique du Conseil d'administration n ° 8330, **les CPS définit les informations de répertoire comme suit :**

Nom d'un étudiant, l'école, le niveau scolaire, le nom du parent-tuteur, l'adresse résidentielle, le numéro de téléphone, l'adresse e-mail, la participation aux activités officiellement reconnues et des sports et des récompenses et des nominations.

En vertu du droit de l'Ohio des documents publics, les CPS est sur demande de fournir les informations d'annuaire ci-dessus à n'importe quel membre du public qui le demande. Le but principal des CPS pour libérer les informations d'annuaire est de mettre en évidence les réalisations des étudiants.

Divulgarion au grand public (y compris les media, les employes , les universites et les facultes, etc..)

CPS peut ne pas divulguer les informations du répertoire relatives à mon enfant

Recruteurs militaires :

Par Lois fédérales, CPS est tenu de divulguer les noms adresses et numéros de téléphone des élèves de lycée aux recruteurs militaires, sauf objection précise des parents/ Tuteurs légaux (ou de l'élève âgé de 18 ans ou plus).

CPS **peut ne pas** divulguer le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de mon enfant aux recruteurs militaires.

(En majuscule) Nom **(Last Name)**

Prénom de l'élève **(First Name)**

Date de naissance de l'élève

Student Birthdate

Month / Day /Year

Mois /Jour /Année

Veillez cocher une case:

Je suis un élève et le suis âgé de 18 ans ou plus.

I am the student and I am 18 years of age or older.

Je suis le parent ou le tuteur de l'élève et l'élève est âgé de moins de 18 ans.

I am the parent, guardian or the custodian, of the student and the student is under 18 years of age.

Nom (En majuscule)

Signature

Date

Veillez noter que:

Les informations des élèves peuvent être partagées régulièrement parmi le personnel des Écoles Publiques de Cincinnati ayant un intérêt légitime dans l'éducation d'un élève. Un responsable de CPS renvoie à une personne employée par CPS ou une personne que CPS estime avoir un intérêt éducatif légitime dans les informations. Une personne a un intérêt éducatif en cas de besoin de revoir les informations dans le cadre de l'accomplissement de ses tâches professionnelles.

Les parents et/ou les élèves éligibles qui estiment que leurs droits en vertu de la Federal Education Rights and Privacy Act (Loi fédérale sur le droit à l'éducation et sur la protection des renseignements personnels)

En cas de violation de la FERPA, déposer une plainte auprès de :

Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue SW,
Washington, D.C., 20202- 4605 Website: www.ed.gov/offices/OM/fpc

Les demandes informelles peuvent envoyées au Family Policy Compliance Office par l'adresse email suivantes :
FERPA@ED.gov

Je soussigné, _____ autorise la divulgation des informations relatives à
(En majuscule) **Nom du parent/Tuteur ou Élève âgé de 18 ans** (Name of Parent, Guardian or student 18 years old)

(En majuscule) **Nom**
(Student's last name)

Prénom
(First name)

Deuxième prénom de l'élève
(Middle Initial)

Date de naissance de l'élève ____/____/____ (mois/jour/année- XX/XX/XXXX)
(Student's Birthdate)

Des écoles ou institutions suivantes :
(From the following school or institution)

Dernière école (most recent school) _____

Adresse (address) _____

Ville, État, Code postal (City, State, Zipcode) _____

N° de téléphone (Telephone No.) _____ N° de Fax (Fax No.) _____

Niveau (Grade) _____

Les informations* suivantes ont été divulguées:
(The following records should be released)

Relevé de notes des matières et des grades (Transcripts of Subjects & Grades) Performance à Ohio et Résultat au test de sortie (OGT Results)

Registre de présence (Attendance Records)

Résultats de test normalisés (Standardized Test Results)

Résultats de tests psychologiques et autres tests individuels

Évaluations d'aptitudes Plan (Gifted Assessments)

(Psychological or other Individual Test Results)

Dossiers médicaux (Health Records)

d'accommodation 504 (504 Accommodations)

Évaluations de connaissances de la langue anglaise (English Language Proficiency Assessments)

Informations d'éducation spéciale, y compris le programme éducatif du PEI, du MFE ou ETR et le plan de comportement

(Special Education Records, including IEP, MFE, or ETR and behavior plan)

* Les informations qui ne peuvent pas être refusées pour cause de non-paiement des frais ou du non respect des obligations

Indiquer les résultats des tests, le programme d'enseignement individualisé (PEI), les rapports d'amélioration du PEI, l'évaluation multifactorielle (MFE) ou Rapport de l'équipe en charge de l'enseignement (ETR), et les dossiers de vaccination.

Divulguation des informations à:

(Release records to)

Nouvelle école (New School) _____

Adresse (Address) _____

Ville, État, Code postal (City, State Zipcode) _____

N° de téléphone (Telephone No.) _____ N° de Fax (Fax No.) _____

Je suis autorisé à divulguer ces informations pour ces raisons (Cochez une case):

I am authorizing the release of these records because (Check one)

Je suis le sujet des données et je suis âgé de 18 ans ou plus.

(I am the subject of these records and I'm 18 years of age or older)

Je suis le parent ou le tuteur du sujet de ces données et le sujet est en dessous de 18 ans.

(I am the parent, guardian or custodian of the subject of these records and the subject is under 18 years of age)

Signature _____

Date _____

DEMANDE DES INFORMATIONS DE L'ÉLÈVE - UNIQUEMENT DESTINÉ AU PERSONNEL (Request for Student Records-Staff Use Only)

Au registraire : To Registrar :

Veillez envoyer les informations ci-dessous, concernant cet élève, dans les plus brefs délais. Si ces informations ne sont pas disponibles, veuillez retourner notre demande avec les précisions:

(Please send the records identified above as soon as possible. If records not available, please return our request indicating reason.)

Information non disponible. (No records available) Raison(s): Reason(s) _____

Impossibilité d'envoyer les informations. (Unable to send records) Raison(s): Reason (s) _____

Nous aimerions recevoir toute information supplémentaire susceptible de nous aider à satisfaire les besoins de l'élève.

Merci pour votre prompte coopération. (We would appreciate receiving additional information to enable us to meet the student's needs.)

Au Registraire de l'école CPS
(CPS School Registrar)

Date

Date de début des inscriptions pour la présente école CPS: ____/____/____

(CPS enrollment start date for this school :)